

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 14, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 14 FÉVRIER 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with Respect to Methyl Bromide

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing the manner in which to control methyl bromide, any person who, during the 2003 calendar year, imported, exported, purchased, sold or used more than one kilogram of methyl bromide, whether alone or in a mixture, and who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information described in Schedule 1 to this notice, to provide that information no later than April 14, 2004.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of Robin Tremblay, Use Patterns and Controls Implementation Section, Environment Canada,

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENTLOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)*Avis concernant le bromure de méthyle*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer la nature des mesures de contrôle du bromure de méthyle, que les personnes qui, au cours de l'année civile 2003, ont importé, exporté, acheté, vendu ou utilisé une quantité supérieure à un kilogramme de bromure de méthyle, seul ou dans un mélange, à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 1 du présent avis, dont elles disposent ou qui leur sont normalement accessibles, au plus tard le 14 avril 2004.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention de Robin Tremblay, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles,

351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to Robin Tremblay at the above address, at 1-888-391-3426/(819) 953-9322 (Telephone) or at 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (Facsimile).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice.

DAVID EGAR
Director General
Pollution Prevention Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.
 - “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
 - “export” means movement out of Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.
 - “import” means movement into Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.
 - “mass balance” means the difference between the sum total of the material acquired from Canadian suppliers or imported and the sum total of the material sold in Canada, exported, used internally or used in the manufacture of products.
 - “pre-shipment application” means the treatment, with methyl bromide, within 21 days prior to export, of a commodity or product that is to be entirely exported to another country, or of a means of conveyance, where such treatment is required by the importing country or in support of Canada’s sanitary or phytosanitary export programs.
 - “quarantine application” means the treatment, with methyl bromide, of a commodity, product, facility or means of conveyance where the treatment is intended to prevent the spread of, or to control or eradicate, pests of quarantine significance and is required by the laws of an importing country as a condition of entry or by or under Canadian law.
 - “transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.
2. For greater certainty, the following includes, but is not limited to, the known mixtures and trade names containing or used to identify methyl bromide and their *Pest Control Products Act* (PCPA) registration number and the name of the company holding the registration to assist in the accurate identification of registered pesticide products (as for section 5):

Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l’avis, veuillez communiquer avec Robin Tremblay à l’adresse susmentionnée, au 1-888-391-3426/(819) 953-9322 (téléphone) ou au 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (télécopieur).

En vertu de l’article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, toute personne qui fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, le ministre de l’Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l’avis, proroger le délai.

Le directeur général
Direction générale de la prévention de la pollution
 DAVID EGAR
 Au nom du ministre de l’Environnement

ANNEXE 1

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent avis.
 - « année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
 - « bilan de masse » La différence entre la somme totale du matériel acquis de fournisseurs canadiens ou importé, et la somme totale du matériel vendu au Canada, exporté, utilisé à l’interne ou utilisé dans la fabrication de produits manufacturés.
 - « exporter » Sortir hors du Canada, notamment les transferts interentreprises au-delà de la frontière canadienne, mais non le transit via le Canada.
 - « importer » Entrer au Canada, notamment les transferts interentreprises au-delà de la frontière canadienne, mais non le transit via le Canada.
 - « traitement en quarantaine » Application de bromure de méthyle sur une marchandise, un produit, une installation ou un moyen de transport afin d’empêcher la propagation de parasites justiciables de quarantaine, de les combattre ou de les éliminer, si cette application est une condition d’entrée imposée par la législation du pays importateur ou une exigence d’une loi canadienne.
 - « traitement préalable à l’expédition » Application de bromure de méthyle sur une marchandise ou un produit entièrement destinés à l’exportation, ou sur un moyen de transport, dans les 21 jours précédant l’exportation, qui est exigée par le pays importateur ou dans le cadre des programmes sanitaires ou phytosanitaires canadiens applicables aux exportations.
 - « transit » S’entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s’effectue à travers le territoire d’un pays qui n’en est ni le pays d’origine ni celui de destination.
2. Aux fins d’une meilleure compréhension, les mélanges et les noms commerciaux connus de produits antiparasitaires homologués contenant ou ayant été identifié comme contenant du bromure de méthyle avec leur numéro d’homologation en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA) et le nom de la société titulaire de l’homologation sont destinés à assurer une identification correcte des pesticides homologués (pour l’article 5) et sont notamment les suivants :

Company	Trade Name	PCPA Registration Number	Compagnie	Noms commerciaux	Numéro d'homologation LPA
Pestroy Chemical Co. Ltd.	Pestroy Methyl Bromide the Penetrating Fumigant	8790	La cie chimique Pestroy Inc.	Pestroy Bromure méthylique Le désinfectant pénétrant	8790
Great Lakes Chemicals Corp.	Meth-O-Gas Space Fumigant	9564	Great Lakes Chemicals Corp.	Meth-O-Gas Fumigène d'espace	9564
Great Lakes Chemicals Corp.	Brom-O-Gas Space Fumigant	9565	Great Lakes Chemicals Corp.	Brom-O-Gas Fumigène d'espace	9565
Great Lakes Chemicals Corp.	Brom-O-Gas Space Fumigant	9566	Great Lakes Chemicals Corp.	Brom-O-Gas Fumigène d'espace	9566
United Agri Products	Clean Crop Methyl Bromide Fumigant	12088	United Agri Products	Clean Crop Bromure de méthyle pour fumigation	12088
United Agri Products	Clean Crop Methyl Bromide MC2 Tobacco Plant Bed Fumigant	12091	United Agri Products	Clean Crop Methyl Bromide MC2 Tobacco Plant Bed Fumigant	12091
Gardex Chemicals Ltd.	Gardex Methyl Bromide Fumigant	12248	Gardex Chemicals Ltd.	Gardex Methyl Bromide Fumigant	12248
Sanex Inc.	Sanex MB-C2 Soil Fumigant	12326	Sanex Inc.	Sanex MB-C2 Fumigation de sol	12326
Great Lakes Chemicals Corp.	Terr-O-Gas 67 Preplant Soil Fumigant	13477	Great Lakes Chemicals Corp.	Terr-O-Gas 67 Fumigène pour terre avant la plantation	13477
Ameribrom Inc.	Methyl Bromide Fumigant	16495	Ameribrom Inc.	Methyl Bromide Fumigant	16495
Great Lakes Chemicals Corp.	Methyl Bromide	18613	Great Lakes Chemicals Corp.	Methyl Bromide	18613
Ameribrom Inc.	Methyl Bromide 100 Technical	19028	Ameribrom Inc.	Methyl Bromide 100 Technical	19028
Tri-cal Inc.	TCC Methyl Bromide Fumigant	19498	Tri-cal Inc.	TCC Methyl Bromide Fumigant	19498

3. If the information provided in response to this notice represents more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and location address of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

3. Si les renseignements fournis en réponse à cet avis concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis doivent fournir le nom et l'adresse municipale de chacune des installations dans une pièce jointe à leurs renseignements.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

2003 Methyl Bromide — Identification and Declaration Form

Identification

Name and location address: _____

Name and title of person responding: _____

Telephone number: _____ Fax machine number (if available): _____

Electronic mail (if available): _____

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the information that I am submitting be treated as confidential. Specify sections, tables, etc., and include the reason for your request.

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

Name (print) Title

Signature Date of signature

Provide the information no later than April 14, 2004 to:
Minister of the Environment, to the attention of Mr. Robin Tremblay
Use Patterns and Controls Implementation Section
Environment Canada
Place Vincent Massey, 12th Floor
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau QC K1A 0H3
Telephone: 1-888-391-3426 / (819) 953-9322 — Fax machine: 1-888-391-3695 / (819) 953-3132

4. Les personnes visées par le présent avis fournissent les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration — Bromure de méthyle 2003

Identification

Nom et adresse municipale : _____

Nom et titre du répondant : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (si disponible) : _____

Courriel (si disponible) : _____

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. Préciser les articles, les tableaux, etc., et inclure les motifs de votre demande.

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

 Nom (en lettres moulées)

 Titre

 Signature

 Date de signature

Retourner les renseignements au plus tard le 14 avril 2004 au :
 Ministre de l'Environnement, à l'attention de M. Robin Tremblay
 Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles
 Environnement Canada
 Place-Vincent-Massey, 12^e étage
 351, boulevard Saint-Joseph
 Gatineau QC K1A 0H3

Téléphone : 1-888-391-3426 / (819) 953-9322 — Télécopieur : 1-888-391-3695 / (819) 953-3132

5. For methyl bromide, whether alone or in a mixture, that was imported, exported, purchased, sold, or used during the 2003 calendar year, provide the following information:

- (a) the name or trade name of the substance or the mixture in which it is contained that was imported, exported, purchased, sold, or used;
- (b) the registration number under the *Pest Control Products Act* (PCPA), listed in section 2, for the substance or mixture, if available;
- (c) the concentration of the substance as a weight percentage of the total weight of the mixture in which it is contained where applicable; and
- (d) the name and location address of the manufacturer of the substance or the mixture in which it is contained.

5. Pour le bromure de méthyle, seul ou dans un mélange, importé, exporté, acheté, vendu ou utilisé au cours de l'année civile 2003, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom ou le nom commercial de la substance ou du mélange la contenant importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés;
- b) le numéro d'homologation en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA), identifié à l'article 2, de la substance ou du mélange si disponible;
- c) le cas échéant, la concentration de la substance en pourcentage par poids dans le mélange la contenant;
- d) le nom et l'adresse municipale du fabricant de la substance ou du mélange la contenant.

Name or trade name of the substance or mixture that was imported, exported, purchased, sold or used	PCPA number (section 2)	Concentration of the substance (w/w%)	Name and location address of the manufacturer of the substance or the mixture

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom ou nom commercial de la substance ou du mélange importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés	Numéro d'homologation de la LPA (article 2)	Concentration de la substance (% poids)	Nom et adresse municipale du fabricant de la substance ou du mélange

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For methyl bromide, whether alone or in a mixture, that was imported or exported during the 2003 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was imported, or exported;
- (b) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was imported and the country of origin; and

6. Pour le bromure de méthyle, seul ou dans un mélange, importé ou exporté au cours de l'année civile 2003, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant importés ou exportés;
- b) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant importés et le pays d'origine;

Name of the substance or the mixture purchased from another person in Canada	Name and location address of the person from whom you purchased	Quantity (kg) purchased

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange achetés d'une personne au Canada	Nom et adresse municipale de la personne de qui vous avez acheté	Quantité achetée (kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. For methyl bromide, whether alone or in a mixture, that was used during the 2003 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was used;
- (b) the applicable use pattern code, listed in section 11, for the substance or the mixture in which it is contained;
- (c) if available, any additional details on how the substance or the mixture in which it is contained was used; and
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it was contained that was used for each applicable use pattern code.

8. Pour le bromure de méthyle, seul ou dans un mélange, utilisé au cours de l'année civile 2003, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant utilisés;
- b) le code d'utilisation pertinent, indiqué à l'article 11, pour la substance ou le mélange la contenant;
- c) le cas échéant, les autres détails concernant la manière dont la substance ou le mélange la contenant a été utilisée;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant utilisés pour chaque code d'utilisation pertinent.

Name of the substance or mixture that was used ²	Use pattern code (section 11)	Additional details on how the substance or the mixture was used	Quantity (kg) used for each use pattern code

² If a third party (applicator company) applies methyl bromide on your behalf, specify it, provide the applicable use pattern code, and provide the most complete and accurate information available to you on how it was used.

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange la contenant utilisés ²	Code d'utilisation (article 11)	Détails supplémentaires sur la manière dont la substance ou le mélange ont été utilisés	Quantité (kg) utilisée pour chaque code d'utilisation

² Si un tiers (compagnie applicatrice) a appliqué du bromure de méthyle pour vous, le spécifier, fournir le code d'utilisation pertinent et indiquer les renseignements les plus précis possibles sur l'utilisation.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. For methyl bromide, whether alone or in a mixture, that was imported, exported, purchased, sold, or used during the 2003 calendar year and that has a negative or positive mass balance, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was imported, exported, purchased, sold, or used;
- (b) the elements of the mass balance equation (e.g. imports, exports) and the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained for each element; and
- (c) an explanation of the cause of the negative or positive mass balance (e.g. modifications of inventories, purchases, releases to the environment, losses) of the substance or the mixture in which it is contained and the quantity, reported in kilograms, attributed to each cause.

9. Pour le bromure de méthyle, seul ou dans un mélange, importé, exporté, acheté, vendu ou utilisé au cours de l'année civile 2003, et dont le bilan de masse est négatif ou positif, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés;
- b) les éléments de l'équation du bilan de masse de la substance (par exemple, importations, exportations) et la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant pour chacun des éléments;
- c) une explication de la raison pour laquelle le bilan de masse de la substance est négatif ou positif (par exemple, modifications des inventaires, achats, rejets dans l'environnement, pertes) relativement à la substance ou au mélange la contenant, et la quantité, en kilogrammes, attribuée à chacune de ces causes.

Name of the substance or the mixture imported, exported, purchased, sold, or used that has a negative or positive mass balance	Elements of the mass balance equation (e.g. imports, exports) and the quantity, reported in kilograms, of each element	Explanation of the cause of the negative or positive mass balance (e.g. modifications of inventories, purchases, releases to the environment, losses), and the quantity, reported in kilograms, attributed to each cause

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange la contenant importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés dont le bilan de masse est négatif ou positif	Éléments de l'équation du bilan de masse de la substance (par exemple, importations, exportations) et la quantité, en kilogrammes, de chacun des éléments	Explication de la raison pour laquelle le bilan de masse de la substance est négatif ou positif (par exemple, modifications des inventaires, achats, rejets dans l'environnement, pertes) et la quantité, en kilogrammes, attribuée à chacune de ces causes

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For methyl bromide, whether alone or in a mixture, that was sold to another person in Canada during the 2003 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was sold to each person in Canada;
- (b) the name, location address, and telephone number of each person in Canada to whom the substance or the mixture in which it is contained was sold;
- (c) the applicable use pattern code(s), listed in section 11, for the substance or the mixture in which it is contained; and
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was sold to each person in Canada for each applicable use pattern code.

10. Pour le bromure de méthyle, seul ou dans un mélange, vendu à une autre personne au Canada au cours de l'année civile 2003, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant vendus à chaque personne au Canada;
- b) les nom, adresse municipale et numéro de téléphone de chaque personne au Canada à qui la substance ou le mélange la contenant ont été vendus;
- c) le code d'utilisation pertinent, indiqué à l'article 11, pour la substance ou le mélange la contenant;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant vendus à chaque personne au Canada pour chaque code d'utilisation pertinent.

<u>Use Pattern Codes</u>	<u>Corresponding application</u>	<u>Codes d'utilisation</u>	<u>Description correspondante</u>
4.0	<u>Structural fumigation</u>	4.0	<u>Fumigation de structure</u>
4.1	space fumigation of buildings (e.g.: flour mills, food processing plants)	4.1	fumigation de locaux (par exemple, meunerie, usine de produits alimentaires, entrepôts)
4.2	space fumigation of transportation equipment (e.g.: ship, train, truck)	4.2	fumigation de matériel de transport (par exemple, cale de bateau, wagon, camion)
5.0	<u>Quarantine application</u>	5.0	<u>Traitement en quarantaine</u>
	see the definition as per section 1 (specify goods and goal application)		voir la définition à l'article 1 (précisez la marchandise et le but du traitement)
6.0	<u>Pre-shipment application</u>	6.0	<u>Traitement préalable à l'expédition</u>
	see the definition as per section 1 (specify goods and goal application)		voir la définition à l'article 1 (précisez la marchandise et le but du traitement)
7.0	<u>Miscellaneous</u>	7.0	<u>Divers</u>
7.1	chemical reaction and laboratory analysis	7.1	réactif chimique et analyse en laboratoire
7.2	standardization	7.2	étalonnage
8.0	<u>Others</u> (specify use or the application)	8.0	<u>Autres</u> (précisez l'utilisation ou l'application)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Methyl bromide has been regulated since 1995. Under the *Ozone-depleting Substances Regulations* (ODS Regulations), a consumption allowance system had been set up, under which a certain quantity of methyl bromide is allotted to each user who applied methyl bromide as a fumigant between 1991 and 1993. A first reduction of 25 percent of the allowances occurred on January 1, 1998, a second reduction of 50 percent occurred on January 1, 2001, and a third reduction of 70 percent occurred on January 1, 2003. A complete ban will be in place on January 1, 2005, as indicated in the *Regulations Amending the Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*, published on January 3, 2001, in the *Canada Gazette*, Part II. The purpose of these amendments is to clarify the Regulations and to reflect Canada's international commitments under the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.

In this context of elimination of the quantities available, the information collected will assist Environment Canada to determine the uses of methyl bromide, especially for the quantities used in critical and emergency uses, and to assess the need for further control strategies.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to methyl bromide.

Pursuant to subsection 71(3) of CEPA 1999, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is April 14, 2004.

Compliance with CEPA 1999 is mandatory. Subsection 272(1) of CEPA 1999 provides that

- 272.** (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Le bromure de méthyle est réglementé depuis 1995. Un système d'allocation de consommation a été mis en place en vertu du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone* (Règlement sur les SACO) et a attribué une certaine quantité de bromure de méthyle à chacun des utilisateurs qui a appliqué du bromure de méthyle comme fumigant entre les années 1991 et 1993. Une première réduction des allocations, de 25 p. 100, a déjà été effectuée le 1^{er} janvier 1998, une seconde réduction de 50 p. 100 a eu lieu le 1^{er} janvier 2001 et une troisième réduction de 70 p. 100 a eu lieu le 1^{er} janvier 2003. L'interdiction complète aura lieu le 1^{er} janvier 2005 tel qu'il est indiqué dans le *Règlement modifiant le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)* publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 3 janvier 2001. Ces modifications sont nécessaires afin d'apporter des éclaircissements au règlement existant et afin que le Canada puisse respecter ses engagements internationaux en vertu du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Dans ce contexte d'élimination des quantités disponibles, les renseignements recueillis permettront de mieux déterminer les utilisations canadiennes du bromure de méthyle, particulièrement pour les quantités liées aux utilisations critique et d'urgence et d'évaluer les besoins de futures stratégies de contrôle.

Le présent avis est publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause le bromure de méthyle.

En vertu du paragraphe 71(3) de la LCPE (1999), les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 14 avril 2004.

L'observation de la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) prévoit ce qui suit :

- 272.** (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;

(c) an order or a direction made under this Act;

...

Subsection 272(2) of CEPA 1999 provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of CEPA 1999 provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

(a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or

(b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of CEPA 1999 provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;

(b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of CEPA 1999, the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the Act as passed by Parliament, which is published in Part III of the *Canada Gazette* ("Acts assented to") and the annual Statutes of Canada.

For additional information on CEPA 1999 and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. A copy of the CEPA 1999 compliance and enforcement policy is available at the following Web site: www.ec.gc.ca/ceparegistry/policies.

Forward your information no later than April 14, 2004, to the Minister of the Environment, Attention of Mr. Robin Tremblay, Use Patterns and Controls Implementation Section, Environment Canada, Place Vincent Massey, 12th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Web sites: www.ec.gc.ca/ozone/ and www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices.

c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;

[...]

Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la LCPE (1999) prévoit, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;

b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la LCPE (1999) prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la LCPE (1999), le texte de la Loi prévaudra. Aux fins d'interprétation et de la mise en application de la loi, le lecteur doit consulter la loi adoptée par le Parlement qui est publiée dans la Partie III de la *Gazette du Canada* (« Lois sanctionnées ») et le recueil annuel des lois du Canada.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999) et la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. Une copie de la politique d'observation et d'application de la LCPE (1999) est disponible à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies>.

Fournir les renseignements au plus tard le 14 avril 2004 à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, À l'attention de M. Robin Tremblay, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 12^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : www.ec.gc.ca/ozone/ et www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices/default.cfm.